

Smetanova Litomyšl



2011

53* Mezinárodní operní festival / International Opera Festival / Internationalen Opernfestivals

program

Smetanova Litomyšl



10. 6. – 4. 7.

53. ročník Mezinárodního operního festivalu Smetanova Litomyšl spolupořádají Pardubický kraj, Město Litomyšl a Smetanova Litomyšl, o.p.s. za finančního přispění Ministerstva kultury České republiky, ve spolupráci s Národním památkovým ústavem, Státním zámkem Litomyšl a Bohemian Heritage Fund

53rd International Smetana's Litomyšl Opera Festival is jointly organised by the Pardubice Region, the City of Litomyšl and Smetana's Litomyšl Endowment with financial help from the Czech Ministry of Culture and in co-operation with the National Landmark Institute, Litomyšl state castle and Bohemian Heritage Fund

Der 53. Jahrgang des Internationalen Opernfestivals Smetanas Litomyšl wird von der Region Pardubice, der Stadt Litomyšl und der Gesellschaft Smetanova Litomyšl, o.p.s. mit finanzieller Unterstützung des Kulturministeriums der Tschechischen Republik, in Zusammenarbeit mit dem Nationalen Denkmalinstitut, dem Staatsschloss Litomyšl und dem Bohemian Heritage Fund veranstaltet

NADAČNÍ
FOND

BOHEMIAN
HERITAGE
FUND

- ▣ Předpokládaný konec / Estimated end / Voraussichtliches Vorstellungsende
- II Počet přestávek / Number of intermissions / Anzahl der Pausen
- 🔊 Pořad je ozvučen / The programme uses a sound system / Programm mit Tonverstärkung
- 🎫 Vstupné / Entrance fee / Eintrittspreis
A, B, C – sektor / section
- ♿ D – Invalidní vozíky / Wheelchairs / Rollstuhlfahrer

Předpokládané časy ukončení pořadů jsou orientační a mohou se změnit /

Estimated end times of performances are meant as guidelines only and are subject to change / Die angegebenen voraussichtlichen Endzeiten von Veranstaltungen dienen nur der Orientierung und können geändert werden.

Pořadatel si vyhrazuje právo změny termínu, obsazení a programu /

The organisers reserve the right to change any dates, performers or performances / Der Veranstalter behält sich das Recht vor, Termine, Besetzung und Programm zu ändern

10.6.

Pátek, Litomyšl, II. zámecké nádvoří
Friday, Litomyšl, 2nd Castle Courtyard
Freitag, Litomyšl, II. Schlosshof

20.00

SLAVNOSTNÍ ZAHAJOVACÍ KONCERT

CEREMONIAL OPENING CONCERT
FEIERLICHES ERÖFFNUNGSKONZERT

Bedřich Smetana: Česká píseň / Czech Song / Tschechisches Lied
kantáta pro smíšený sbor a orchestr / Cantata for mixed choir
and orchestra / Kantate für gemischte Chor und Orchester

Ludwig van Beethoven: Symfonie č. 9 d moll, op. 125 s ódou Na radost /
Symphony No. 9 In D Minor, Op. 125 (Ode To Joy) /
Sinfonie Nr. 9 d-Moll Op. 125 mit Schlusschor über Schillers Ode
„An die Freude“

Simona Šaturová – soprán / soprano / Sopran

Stanislava Jirků – mezzosoprán / mezzosoprano / Mezzosopran

Tomáš Juhás – tenor / Tenor

Zdeněk Plech – bas / bass / Bass

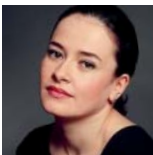
Český filharmonický sbor Brno / Czech Philharmonic Choir of Brno /
Tschechischer Philharmonischer Chor Brunn

Sbormistr / Choirmaster / Chorleiter: **Petr Fiala**

Filharmonie Brno / Brno Philharmonic Orchestra / Brünner Philharmoniker
Dirigent / conductor: **Leoš Svárovský**

▣ 22.00 hodin / hrs / Uhr ▣ 1

🚶 A 790 Kč • B 490 Kč • C 390 Kč ♿ 240 Kč



Simona
Šaturová



Leoš
Svárovský

11.6.

Sobota, Litomyšl, Kapitulní chrám Povýšení sv. Kříže
Saturday, Litomyšl, Chapter Church
Samstag, Litomyšl, Kapitelkirche

16.00

DUCHOVNÍ HUDBA V ČECHÁCH KOLEM ROKU 1600

CHURCH MUSIC IN BOHEMIA AROUND THE YEAR 1600
SPIRITUELLE MUSIK IN BÖHMEN UM 1600

Mše, moteta, hymny, ricercary, fantazie a písně /
Masses, motets, hymns, ricercars, fantasies, songs /
Messen, Motetten, Hymne, Ricercare, Phantasien, Lieder

Na programu mj. / Featuring works by / Auf dem Programm:
Kryštof Harant z Polžic, Jiří Rychnovský, Charles Luython,
Franz Sale, Jakob Hassler, Jakobus Handl Gallus
a čeští anonymové / and Czech anonymous / und böhmische Anonyme

Vokální soubor / Vocal ensemble / Vokalensemble **Octopus Pragensis**
Umělecký vedoucí / artistic leader / künstlerischer Leiter: **Petr Daněk**
Pavel Černý – varhany / organ / Orgel

▣ 17.15 hodin / hrs / Uhr

▣ bez přestávky / no intermission / ohne Pause

🚶 180 Kč – jednotné vstupné / Flat fee / Einheitlicher Preis ♿ 60 Kč



Octopus
Pragensis

11. 6.**12. 6.**

21.30

21.30

Sobota, neděle, Litomyšl, II. zámecké nádvoří
 Saturday, Sunday, Litomyšl, 2nd Castle Courtyard
 Samstag, Sonntag, Litomyšl, II. Schlosshof

premiéra / première / die Premiere

PÍSNĚ A TANCE LÁSKY

SONGS AND DANCES OF LOVE LIEBESLIEDER UND -TÄNZE

Mimořádný hudebně-taneční projekt; premiéra na objednávku festivalu /
 An outstanding music and dance project; première commissioned
 by the Festival /
 Ein außerordentliches musikalisches und Tanzprojekt; Uraufführung
 bestellt für das Festival

Carl Orff: Catulli Carmina – scénické hry pro sóla, sbor, 4 klavíry
 a bicí nástroje na texty římského básníka G. V. Catulla /
 scenic play on texts by the Roman poet G. V. Catullus for soloists,
 choir, 4 pianos and percussion instruments /
 Szenisches Spiel für Soli, Chor, 4 Klaviere und Schlagwerk auf Texte
 des römischen Dichters G. V. Catullus

Igor Stravinskij: Svatby / Les Noces
 choreografické scény se zpěvy a hudbou / choreographic scenes with
 singing and music / choreographische Szenen mit Gesang und Musik

Anna Mikolajczyk – soprán / soprano / Sopran
Lucie Hilscherová – mezzosoprán / mezzosoprano / Mezzosoprano
Jaroslav Březina – tenor / Tenor
Jurij Kruglov – bas / bass / Bass
Karel Košárek, Martin Fila, Alexandr Starý, Martin Levický
 – klavíry / pianos / Klaviere



Anna
Mikolajczyk



Roman
Válek

**Středoevropský soubor bicích nástrojů Brno DAMA DAMA /
 Central European Percussion Ensemble Brno DAMA DAMA /
 Mitteleuropäisches Schlagwerkensemble Brünn DAMA DAMA**
 Umělecký vedoucí / artistic leader / künstlerischer Leiter: **Dan Dlouhý**
The Czech Ensemble Baroque Choir
 Sborníky / Choir mistress / Chorleiterin: **Tereza Válková**
 Taneční soubor / Dance Group / Tanzensemble **Hradištan**
 Choreografie a režie / choreography, directed by / Choreographie und Regie:
Ladislava Košíková
 Dirigent / conductor: **Roman Válek**

23.00 hodin / hrs / Uhr 1

A 790 Kč • B 490 Kč • C 390 Kč 240 Kč

Taneční soubor Hradištan (SL 2007)



13.6.

Pondělí, Litomyšl, II. zámecké nádvoří
 Monday, Litomyšl, 2nd Castle Courtyard
 Montag, Litomyšl, II. Schlosshof

21.00

KONCERT NA PŘÁNÍ – BOHEMIAN RHAPSODY

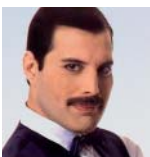
CONCERT BY POPULAR REQUEST –
BOHEMIAN RHAPSODY
WUNSCHKONZERT – BOHEMIAN RHAPSODY

Na programu oblíbeného pořadu písní rockových skupin Queen (mj. Bohemian Rhapsody, We Are The Champions, The Show Must Go On) a též Deep Purple, U2 a Rolling Stones v úpravě pro symfonický orchestr / Famous songs from the rock band Queen (Bohemian Rhapsody, We Are The Champions, The Show Must Go On), also featuring songs from Deep Purple, U2 and Rolling Stones arranged for a symphony orchestra / Berühmte Lieder der Rockbands Queen (Bohemian Rhapsody, We Are The Champions, The Show Must Go On), Deep Purple, U2 und Rolling Stones in Bearbeitung für Sinfonieorchester

Nikoleta Spalás, Tereza Hálová, Markéta Pouličková, Monika Šramlová
 – vokály / vocals / Vokale
František Hönig – bicí / drums and percussions / Schlagwerk
**Filharmonie Hradec Králové / Hradec Králové Philharmonic Orchestra /
 Philharmonie Hradec Králové**
 Dirigent / conductor: **Friedemann Riehle**

22.45 hodin / hrs / Uhr 11 1

A 790 Kč • B 490 Kč • C 390 Kč 80 Kč



**Freddie
Mercury**
1946–1991

15.6.

Středa, Litomyšl, Smetanův dům
 Wednesday, Litomyšl, Smetana's House
 Mittwoch, Litomyšl, Smetana-Haus

**16.00
19.00**

Uhlíř/Svěrák: MINIOPERY

MINIOPERAS / MINIOPERN

Čtyři jednoaktové miniopery pro děti a mládež /
 4 one-act minioperas for children and youth /
 Vier einaktige Miniopern für Kinder und Jugend;
Šípková Růženka, Budulínek, O dvanácti měsíčkách, Karkulka

Dětská opera Praha / Children's Opera Prague / Kinderoper Prag
 Režie / directed by / Regie: **Jiřina Marková-Krystlíková**
 Dirigent / conductor: **Michaela Rózsová**

17.00 resp. 20.00 hodin / hrs / Uhr 11 1

A 250 Kč • B 200 Kč • C 150 Kč 80 Kč

50% sleva pro děti do 15 let a studenty / 50% discount for children under 15 and students /
 50% Preisermäßigung für Kinder bis 15 Jahre, Schüler und Studenten



16.6.

20.00

Čtvrtek, Litomyšl, II. zámekové nádvoří
Thursday, Litomyšl, 2nd Castle Courtyard
Donnerstag, Litomyšl, II. Schlosshof

DAGMAR PECKOVÁ – NA CESTĚ

ON THE ROAD

Jubilejní galakonzert k třicetiletí umělecké kariéry
přední české mezzosopranistky /
Jubilee gala concert to the 30th anniversary of the prominent
Czech mezzo-soprano's artistic career /
Galakonzert zum dreißigjährigen Jubiläum der künstlerischen
Kariere der berühmten tschechischen Mezzosopranistin

Poznání a síla písně / Knowledge and Power of Song /
Einsicht und Macht des Liedes –
G. Mahler, R. Wagner, R. Strauss, A. Dvořák, J. Canteloube, L. Berio
Jak šla kariéra / As Career Progressed / Wie die Karriere vor sich ging –
P. I. Čajkovskij, F. Loewe, W. A. Mozart, K. Weil, G. Bizet

Dagmar Pecková – mezzosoprán / mezzosoprano / Mezzosopran
**Komorní filharmonie Pardubice / Czech Chamber Philharmonic
Orchestra Pardubice / Böhmische Kammerphilharmonie Pardubice**
Dirigent / conductor: **Vojtěch Spurný**

▣ 22.00 hodin / hrs / Uhr ▣ 1

▣ A 790 Kč • B 490 Kč • C 390 Kč ♿ 240 Kč



Dagmar
Pecková



Vojtěch
Spurný



17.6.

Pátek, Litomyšl, II. zámecké nádvoří
 Friday, Litomyšl, 2nd Castle Courtyard
 Freitag, Litomyšl, II. Schlosshof

19.00**18.6.**

Sobota, Litomyšl, Kapitulní chrám Povýšení sv. Kříže
 Saturday, Litomyšl, Chapter Church
 Samstag, Litomyšl, Kapitelkirche

16.00

Z NOVÉHO SVĚTA...

FROM THE NEW WORLD... / AUS DER NEUEN WELT...

V podání amerického orchestru vyslechneme v roce 170. výročí narození Antonína Dvořáka v takřka „autentickém provedení“ jeho nejslavnější – Novosvětskou symfonii / On the occasion of 170th Antonin Dvorak's anniversary, a US orchestra will perform his New World Symphony in an almost "authentic version" / Anlässlich des 170. Geburtstags von Antonín Dvořák wird dessen berühmteste Sinfonie „Aus der Neuen Welt“ in einer fast „authentischen Ausführung“ von einem amerikanischen Orchester dargeboten

Maurice Ravel: La Valse

Ludwig van Beethoven: Koncert pro klavír a orchestr č. 4 G dur, op. 58 /
 Piano Concerto No. 4 in G major, Op. 58 /
 Konzert für Klavier und Orchester Nr. 4 G-Dur, Op. 58

Antonín Dvořák: Symfonie č. 9 e moll, op. 95 „Z Nového světa“ /
 Symphony No. 9 in E minor, Op. 95 "From the New World" /
 Sinfonie Nr. 9 e-Moll, Op. 95 „Aus der Neuen Welt“

George Li – klavír / piano / Klavier

NEC Youth Philharmonic Orchestra Boston (USA)
 Dirigent / conductor: **Benjamin Zander**

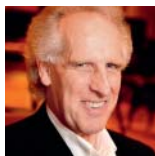
🕒 21.00 hodin / hrs / Uhr 📺 1

🎫 A 790 Kč • B 490 Kč • C 390 Kč ♿ 240 Kč

50% sleva pro děti do 15 let a studenty / 50% discount for children under 15 and students /
 50% Preisermäßigung für Kinder bis 15 Jahre, Schüler und Studenten



George Li
 *1995



**Benjamin
 Zander**

PARALELNÍ SVĚTY

MONDI PARALLELI

Carlo Gesualdo da Venosa: Madrigaly (výběr / selection / Auswahl)

Jan Jirásek: Paralelní světy / Mondl Paralleli

koncertní premiéra sborového cyklu inspirovaného základními myšlenkami křesťanství, buddhismu, judaismu a islámu / concert premiére of choral cycle inspired by fundamentals of Christianity, Buddhism, Judaism and Islam / konzertante Uraufführung des Chorzyklus, inspiriert mit Grundlagen des Christentums, Buddhismus, Judentum und Islam

Veljo Tormis: Zaklínání železa / Raua Needmine

Curse Upon Iron / Beschwören des Eisens
 kantáta pro smíšený sbor, baryton, bas a šamanský buben / cantata for mixed choir, baritone, bass and shaman drum / Kantate für gemischten Chor, Bariton, Bass und Schamanentrommel

Jiřina Marešová – cembalo, varhanní pozitiv /

harpsichord, positive organ / Cembalo, Orgelpositiv

Filip Dvořák – cembalo / harpsichord

Jan Krejča – loutna, teorba / lute, theorbo / Laute, Theorbe

Czech Soloists Consort

Dirigent / conductor: **Jan Míšek**

🕒 17.15 hodin / hrs / Uhr

📺 bez přestávky / no intermission / ohne Pause

🎫 250 Kč – jednotné vstupné / Flat fee / Einheitlicher Preis ♿ 80 Kč

18.6.

Sobota, Litomyšl, II. zámecké nádvoří
 Saturday, Litomyšl, 2nd Castle Courtyard
 Samstag, Litomyšl, II. Schlosshof

20.00

LOHENGRIN & DALIBOR – PŘÍBĚHY BÁJNÝCH RYTÍŘŮ

STORIES OF MYTHICAL KNIGHTS
 GESCHICHTEN DER SAGENRITTER

Koncertní provedení scén z klíčových oper Richarda Wagnera a Bedřicha Smetany /
 Concert sampler from substantial operas by Richard Wagner and Bedřich Smetana /
 Konzertante Aufführung von Szenen aus den grundsätzlichen Opern von Richard Wagner und Bedřich Smetana

Olga Romanko – Ortruda / Milada

Petra Froese – Elsa / Jitka

Michal Lehotský – Lohengrin / Dalibor

Svatopluk Sem – Vladislav

Sbor a orchestr Státní opery Praha /

Choir and orchestra of the Prague State Opera /

Chor und Orchester der Staatsoper Prag

Dirigent / conductor: Gerd Albrecht

🕒 22.00 hodin / hrs / Uhr 📺 1

🎫 A 790 Kč • B 490 Kč • C 390 Kč ♿ 240 Kč



Olga
Romanko



Gerd
Albrecht

19.6.

Neděle, Litomyšl, II. zámecké nádvoří
 Sunday, Litomyšl, 2nd Castle Courtyard
 Sonntag, Litomyšl, II. Schlosshof

18.00

ČESKÁ FILHARMONIE

CZECH PHILHARMONIC ORCHESTRA
 TSCHJECHISCHE PHILHARMONIE

Bedřich Smetana: Předehra k opeře Prodaná nevěsta /
 The Bartered Bride – ouverture to the opera /
 Ouverture zur Oper Die verkaufte Braut

Vítězslav Novák: Slovácká suita, op. 32 /
 Moravian-Slovak Suite, Op. 32 / Slowakische Suite, Op. 32

Gustav Mahler: Symfonie č. 4 G dur pro velký orchestr se sopránovým sólem /
 Symphony No. 4 in G major for Soprano and Orchestra /
 Sinfonie Nr. 4 G-Dur für großes Orchester mit Sopransolo

Marie Fajtová – soprán / soprano / Sopran
Česká filharmonie / Czech Philharmonic Orchestra /
Tschechische Philharmonie
Dirigent / conductor: Petr Altrichter

🕒 20.00 hodin / hrs / Uhr 📺 1

🎫 A 890 Kč • B 590 Kč • C 490 Kč ♿ 270 Kč



Marie
Fajtová



Petr
Altrichter

21.6.

Úterý, Litomyšl, Audienční sál Státního zámku
 Tuesday, Litomyšl, Audience Hall of the Castle
 Dienstag, Litomyšl, Audienzsaal des Staatsschlosses

19.30

JAKO ZÁZRAKEM...

AS IF BY MIRACLE...
 WIE VOM WUNDER ...

Literárně-hudební pořad s verši francouzských básníků a skladatelů působících v Paříži /

Programme of poetry and music by French poets and composers based in Paris /

Literarisch-musikalisches Programm mit Werken französischer Dichter und in Paris tätiger Komponisten

Tatjana Medvecká

– umělecký přednes / artistic recitation / künstlerischer Vortrag

Gran Duetto Concertante

Jan Riedlbauch – flétna / flute / Flöte

Miloslav Klaus – kytara / guitar / Gitarre

▣ 21.00 hodin / hrs / Uhr ▣ 1

🏠 300 Kč – jednotné vstupné / Flat fee / Einheitlicher Preis ♿ 100 Kč



Gran Duetto
 Concertante

Tatjana
 Medvecká

**22.6.**

Středa, Litomyšl, II. zámecké nádvoří
 Wednesday, Litomyšl, 2nd Castle Courtyard
 Mittwoch, Litomyšl, II. Schlosshof

21.00

SVĚCENÍ JARA

THE RITE OF SPRING / DIE FRÜHLINGSWEIHE

Baletní představení o třech částech; hudba ze záznamu /
 Ballet performances in three parts; performed to pre-recorded music /
 Ballett in drei Teilen, begleitet mit Musikaufzeichnung

- I. Gustav Mahler – 1. Symfonie / 1. Symphony / 1. Sinfonie
- II. Duety / Duetts / Duette
 Déja vu (Fryderyk Chopin, Niccolò Paganini, Nino Rotta)
 Lyrická (rusínské a slovenské lidové balady /
 Ruthenian and Slovakian folk ballads /
 ruthenische und slowakische Volksballaden)
 Empty Title (Elvis Costello / Brodsky Quartet)
- III. Igor Stravinskij – Svěcení jara / Rite of Spring / Die Frühlingsweihe

**Balet Národního divadla Praha /
 Ballet of the National Theatre in Prague /
 Ballett des Nationaltheaters Prag**

Choreografie / choreography: **Petr Zuska**

▣ 23.30 hodin / hrs / Uhr ▣ 2 📺

🏠 A 790 Kč • B 490 Kč • C 390 Kč ♿ 240 Kč



© Diana Záhnerer

23.6.

Čtvrtek, Litomyšl, II. zámecké nádvoří
Thursday, Litomyšl, 2nd Castle Courtyard
Donnerstag, Litomyšl, II. Schlosshof

19.30

BOLERO - MÚSICA IBÉRICA Y LATINA

Pořad sestavený ze španělských a latinsko-amerických kompozic /
Programme composed of Spanish and Latin-American rhythms /
Programm mit spanischen und latinoamerikanischen Rhythmen

Gerónimo Giménez: La Boda de Luis Alonso / Svatba Luise Alonsa

Manuel de Falla: El amor brujo / Čarodějná láska

suita z baletu se zpěvem / suite from the ballet with vocal /
Suite aus dem Ballett mit Gesang)

Astor Piazzolla: Suita „Punta del Este“ pro smyčcový orchestr a bandoneon /

"Punta del Este" Suite for string orchestra and bandoneon /

Suite „Punta del Este“ für Streichorchester und Bandoneon

Maurice Ravel: Bolero

Jana Sýkorová – mezzosoprán / mezzosoprano / Mezzosoprano

Marcelo Nisinman (Argentina) – bandoneon

**Symfonický orchestr Českého rozhlasu / Czech Radio Symphony Orchestra /
Sinfonieorchester des Tschechischen Rundfunks**

Dirigent / conductor: **Roberto Montenegro** (Uruguay)

🕒 21.30 hodin / hrs / Uhr 🗉 1

🎫 A 790 Kč • B 490 Kč • C 390 Kč ♿ 240 Kč



Marcelo
Nisinman



Roberto
Montenegro

24.6.

Pátek, Litomyšl, II. zámecké nádvoří
Friday, Litomyšl, 2nd Castle Courtyard
Freitag, Litomyšl, II. Schlosshof

19.00

Antonín Dvořák: STABAT MATER

duchovní kantáta pro sóla, sbor a orchestr, op. 58 /
sacred cantata for soloists, chorus and orchestra, op.58 /
Kantate für Soli, Chor und Orchester, Op. 58

Csilla Boross – soprán / soprano / Sopran

Jana Wallingerová – mezzosoprán / mezzosoprano / Mezzosoprano

Peter Berger – tenor / Tenor

Martin Gurbaľ – bas / bass / Bass

Sbor a orchestr Janáčkovy opery Národního divadla v Brně /

Choir and orchestra of the Janáček Opera of the National Theatre in Brno /

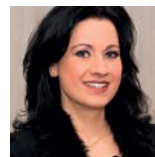
Chor und Orchester der Janáček-Oper des Nationaltheaters Brünn

Sbormistr / choirmaster / Chorleiter: **Josef Pančík**

Dirigent / conductor: **Caspar Richter**

🕒 21.00 hodin / hrs / Uhr 🗉 1

🎫 A 790 Kč • B 490 Kč • C 390 Kč ♿ 240 Kč



Csilla
Boross



Caspar
Richter

25.6.

Sobota, Litomyšl, Kapitulní chrám Povýšení sv. Kříže
Saturday, Litomyšl, Chapter Church
Samstag, Litomyšl, Kapitelkirche

16.00

26.6.

Neděle, Chrudim, Arciděkanský kostel
Sunday, Chrudim, Archdeacon Church
Sonntag, Chrudim, Erzdekanatskirche

18.00

SYMPHONIA GREGORIANA

LITOMYŠL / CHRUDIM

Jan Dismas Zelenka: Chvalte Boha silného

– árie na česká slova Žalmu 150

Praise God Almighty

– an aria to the Czech wording of Psalm 150

Lobet den starken Gott

– Arie auf den tschechischen Text des Psalm 150

Petr Eben: Koncert pro varhany a orchestr č. 1

Symphonia Gregoriana /

Concerto for Organ and Orchestra No. 1 Symphonia Gregoriana /

Konzert für Orgel und Orchester Nr. 1 Symphonia Gregoriana

Eva Bublová – varhany / organ / Orgel

Roman Janál – baryton / baritone / Bariton

Komorní filharmonie Pardubice /

Czech Chamber Philharmonic Orchestra Pardubice /

Böhmische Kammerphilharmonie Pardubice

Dirigent / conductor: Marek Štílec

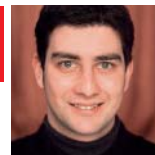
▣ 17.30 resp. 19.30 hodin / hrs / Uhr

▣ bez přestávky / no intermission / ohne Pause

▣ 250 Kč – jednotné vstupné / Flat fee / Einheitlicher Preis ♿ 80 Kč



Eva
Bublová



Marek
Štílec



Litomyšl



Chrudim

25.6.**21.00****26.6.****21.00**

Sobota, neděle, Litomyšl, II. zámecké nádvoří
 Saturday, Sunday, Litomyšl, 2nd Castle Courtyard
 Samstag, Sonntag, Litomyšl, II. Schlosshof

28.6.**18.00**

Úterý, Litomyšl, Smetanův dům
 Tuesday, Litomyšl, Smetana's House
 Dienstag, Litomyšl, Smetana-Haus

Giacomo Puccini: TURANDOT

Opera o třech dějstvích, libreto Giuseppe Adami a Renato Simoni.
 Provedení v italském originále, české titulky /
 Opera in three acts, libretto by Giuseppe Adami and Renato Simoni.
 Implementation of Italian original, with Czech subtitles /
 Oper in drei Akten, Libretto von Giuseppe Adami und Renato Simoni.
 Italienische Originalfassung mit tschechischen Untertiteln

Nové dokončení / new finale by / neues Finale von
Luciano Berio

Susanne Schimmack / Eva Urbanová - Turandot
Mario Zhang / Michal Lehotský - Calaf
Janáčkova opera Národního divadla Brno / Janáček Opera of the National Theatre in Brno / Janáček-Oper des Nationaltheaters Brünn
 Režie / directed by / Regie: **Jiří Nekvasil**
 Dirigent / conductor: **Jakub Klecker**

🕒 24.00 hodin / hrs / Uhr 🗿 1

🎫 A 890 Kč • B 590 Kč • C 490 Kč ♿ 270 Kč



Susanne Schimmack



Eva Urbanová

KÜHNŮV DĚTSKÝ SBOR

KÜHN'S CHILDREN'S CHOIR
 KÜHN-KINDERCHOR

Pocta českým tvůrcům / Tribute to Czech artists /
 Hommage an tschechische Komponisten

Bedřich Smetana: Písně trojhlásé /
 Three-voice songs / Dreistimmige Lieder
Zdeněk Lukáš: Čtyřhlásé dětské sbory /
 Four-voice children's choirs / Vierstimmige Kinderchöre
Antonín Dvořák: Moravské dvojzpěvy, op.32 /
 Moravian Duets, op.32 / Mährische Duette Op. 32
Bohuslav Martinů: Tři legendy pro ženské hlasy a housle /
 Three legends for female voices and violins /
 Drei Legenden für Frauenstimmen und Violine
Bohuslav Martinů: Otvírání studánek /
 Opening of the wells / Das Maifest der Brünnlein

Josef Pejchal – recitace / recitation / Rezitation (v jednání)
Jiří Hájek – baryton / baritone / Bariton
Gabriela Kubátová – housle / violin / Violine
Kühnův dětský sbor / Kühn's Children's Choir / Kühn-Kinderchor
 Sbormistr / Choirmaster / Chorleiter: **Jiří Chvála**

🕒 19.30 hodin / hrs / Uhr 🗿 1

🎫 A 250 Kč • B 200 Kč • C 150 Kč ♿ 80 Kč

**Kühnův
dětský sbor**

50% sleva pro děti do 15 let a studenty /
 50% discount for children under 15
 and students /
 50% Preisermäßigung für Kinder
 bis 15 Jahre, Schüler und Studenten



29.6.

Středa, Litomyšl, II. zámecké nádvoří
 Wednesday, Litomyšl, 2nd Castle Courtyard
 Mittwoch, Litomyšl, II. Schlosshof

20.00

BABÍ JAR

BABI YAR / BABI JAR

Při příležitosti 70. výročí tragédie v roklí Babí Jar u Kyjeva, v níž bylo nacisty během čtyř dnů povražděno 34.000 Židů /
 Featured on the occasion of 70th anniversary of the tragedy in Babi Yar ravine near Kiev where Nazis murdered 34.000 Jews in four days /
 Anlässlich des 70. Jahrestages der Tragödie in der Schlucht Babi Jar bei Kiew, wo die Nazis im Laufe von vier Tagen 34.000 Juden ermordet haben

Igor Stravinskij: Pták Ohnivák, baletní suita /
 The Firebird – a ballet suite / Der Feuervogel, Ballettsuite

Dmitrij Šostakovič: Symfonie č. 13 b moll „Babí Jar“ pro baryton, mužský sbor a orchestr na slova básně Jevgenije Jevtušenka /
 Symphony No. 13 B flat minor "Babi Yar" for baritone, male chorus and orchestra to poems by Yevgeny Yevtushenko /
 Sinfonie Nr. 13 b-Moll „Babi Jar“ für Baritone, Männerchor und Orchester auf Gedichte von Jewgeni Jewtuschenko

Peter Mikuláš – bas / bass / Bass

Pánové Českého filharmonického sboru Brno /
Gentlemen of the Czech Philharmonic Choir Brno /
Herrenensemble des Tschechischen Philharmoniechors Brünn

Sbornistr / Choirmaster / Chorleiter: Petr Fiala
Symfonický orchestr Hl. města Prahy FOK / Prague Symphony Orchestra FOK /
Prager Symphoniker, Dirigent / conductor: Jiří Kout

🕒 22.00 hodin / hrs / Uhr 📺 1

🎫 A 790 Kč • B 490 Kč • C 390 Kč ♿ 240 Kč



Peter
Mikuláš



Jiří
Kout

30.6.

Čtvrtek, Litomyšl, Smetanův dům
 Thursday, Litomyšl, Smetana's House
 Donnerstag, Litomyšl, Smetana-Haus

19.00

Peter Shaffer: AMADEUS

Strhující příběh dvou významných vídeňských současníků –
 W. A. Mozarta a jeho rivala Antonia Salieriho v dramatu Petera
 Shaffera, které se stalo předlohou pro slavný film Miloše Formana /
 A stirring story of two prominent Viennese contemporaries –
 W. A. Mozart and his rival Antonio Salieri in Peter Shaffer's drama
 that became a model for the famous film by Milos Forman /
 Hinreißende Geschichte von zwei bedeutenden Wiener Zeitgenossen –
 W. A. Mozart und seinem Rivalen Antonio Salieri – im Drama von
 Peter Shaffer, gewählt von Miloš Forman für eine berühmte Filmvorlage

Josef Vrána – Salieri, **Ladislav Špiner** – Mozart, **Petra Tenorová** – Konstance
Východočeské divadlo Pardubice / East Bohemian Theatre Pardubice /
Ostböhmisches Theater Pardubice

Komorní filharmonie Pardubice /
Czech Chamber Philharmonic Orchestra Pardubice /
Böhmische Kammerphilharmonie Pardubice

Režie / Directed by / Regie: **Michael Tarant**
 Dirigent / conductor: **Marko Ivanović**

🕒 22.00 hodin / hrs / Uhr 📺 1

🎫 A 350 Kč • B 250 Kč • C 200 Kč ♿ 110 Kč



1.7.

21.00

Pátek, Litomyšl, II. zámecké nádvoří
 Friday, Litomyšl, 2nd Castle Courtyard
 Freitag, Litomyšl, II. Schlosshof

Leoš Janáček: JEJÍ PASTORKYŇA

JENUFA

Opera o třech dějstvích dle dramatu Gabriely Preissové, libreto napsal skladatel. Provedení v češtině, německé a anglické titulky /
 Opera in three acts after a drama by Gabriela Preissová, libretto by the composer. Performed in Czech, with German and English surtitles /
 Oper in drei Akten. Libretto des Komponisten nach dem Drama von Gabriela Preissová. In der tschechischen Originalfassung, mit deutschen und englischen Titeln

Eva Urbanová – Kostelníčka, Dana Burešová – Jenůfa
Tomáš Černý – Laca, Aleš Briscein – Števa (v jednání)
Soubor opery Národního divadla v Praze / Opera ensemble of the National Theatre in Prague / Opernensemble des Nationaltheaters Prag
 Réžie / directed by / Regie: Jiří Nekvasil
 Dirigent / conductor: Ondřej Lenárd

🕒 24.00 hodin / hrs / Uhr 📺 1

🎫 A 790 Kč • B 490 Kč • C 390 Kč ♿ 240 Kč



2-7.

Sobota, Litomyšl, Smetanův dům
 Saturday, Litomyšl, Smetana's House
 Samstag, Litomyšl, Smetana-Haus

16.00**2-7.**

Sobota, neděle, Litomyšl, II. zámecké nádvoří
 Saturday, Sunday, Litomyšl, 2nd Castle Courtyard
 Samstag, Sonntag, Litomyšl, II. Schlosshof

21.00**3-7.****21.00**

Z MÉHO ŽIVOTA...

FROM MY LIFE... / AUS MEINEM LEBEN...

Komorní koncert věnovaný památce a dílu Bedřicha Smetany a Antonína Dvořáka / Chamber concert as a tribute to Bedřich Smetana and Antonín Dvořák / Kammerkonzert zu Ehren von Bedřich Smetana und Antonín Dvořák

Ivana Loudová: Smyčcový kvartet č. 2 „Památce Bedřicha Smetany“ / String Quartet No. 2 „In the Memory of Bedřich Smetana“ / Streichquartett Nr. 2 „Zum Andenken an Bedřich Smetana“

Bedřich Smetana: Smyčcový kvartet e moll, č. 1 „Z mého života“ / String Quartet No. 1 in E minor, "From My Life" / Streichquartett Nr. 1 e-Moll „Aus meinem Leben“

Jaroslav Smolka: Mlha sklíčenosti pro sólovou violu – Fantasie na poslední skicu Bedřicha Smetany / Haze of Despondency – Fantasy on the last sketch of Bedřich Smetana / „Nebel der Beklommenheit“ – Fantasie nach der letzten Skizze von Bedřich Smetana

Antonín Dvořák: Smyčcový kvintet Es dur, op. 97 / String Quintet in Es flat major, Op. 97 / Streichquintett in Es-Dur, Op. 97

Jitka Hosprová – viola / Viola Wihanovo kvarteto / Wihan's Quartet / Wihan-Quartett

17.45 hodin / hrs / Uhr 1

A 250 Kč • B 200 Kč • C 150 Kč 80 Kč



Jitka Hosprová



Wihanovo kvarteto

Gaetano Donizetti: NÁPOJ LÁSKY

THE ELIXIR OF LOVE / DER LIEBESTRANK

Komická opera o dvou dějstvích, libreto Felice Romani. Provedení v italském originále, české a anglické titulky / Comic opera in two acts, libretto by Felice Romani. Performed in the Italian original, with Czech and English surtitles / Komische Oper in zwei Akten, Libretto von Felice Romani. Italienische Originalfassung mit tschechischen und englischen Titeln

Marie Fajtová – Adina, Aleš Briscein / Jaroslav Březina – Nemorino Soubor opery Národního divadla v Praze / Opera ensemble of the National Theatre in Prague / Opersenemble des Nationaltheaters Prag
 Režie / directed by / Regie: **Simone Sandroni**
 Dirigent / conductor: **David Švec**

23.45 hodin / hrs / Uhr 1

A 790 Kč • B 490 Kč • C 390 Kč D 240 Kč



4-7.

Pondělí, Litomyšl, II. zámecké nádvoří
Monday, Litomyšl, 2nd Castle Courtyard
Montag, Litomyšl, II. Schlosshof

19.30

Hvězdy operního nebe SUMI JO

STARS OF THE OPERATIC SKY
STERNE DES OPERNHIMMELS

Na programu mj. / Featuring / Auf dem Programm:

Árie z oper / Opera Arias / Opernarien:
Giuseppe Verdi (Rigoletto, La Traviata),
Charles Gounod (Romeo et Juliette) etc.

Reinhold Glier: Koncert pro koloraturní soprán a orchestr f moll, op. 82 /
Concerto for coloratura soprano and orchestra in F minor, Op. 82 /
Konzert für Koloratursopran und Orchester in f-Moll, Op. 82

Sumi Jo (Korea) – koloraturní soprán / coloratura soprano / Koloratursopran
Pražská komorní filharmonie / Prague Philharmonia
Dirigent / conductor: **Ondřej Lenárd**

🕒 21.15 hodin / hrs / Uhr 📺 1

🎫 A 1290 Kč • B 990 Kč • C 790 Kč ♿ 390 Kč

Galakonzert jedné
z nejlepších koloraturních
sopranistek světa.

Gala concert by one
the world's greatest
coloratura sopranos.

Galakonzert einer der besten
Koloratursopranistinnen
der Welt.





Navštivte Státní zámek Litomyšl – památku UNESCO

VISIT LITOMYŠL CASTLE – A UNESCO LISTED SITE
BESUCHEN SIE DAS STAATSSCHLOSS LITOMYŠL – EIN UNESCO-DENKMAL

- Pro návštěvníky festivalu Smetanova Litomyšl platí zvýhodněné vstupné na prohlídku zámeckých okruhů.
- Visitors of the Smetana's Litomyšl Festival may benefit from reduced entrance fees for guided tours of the Castle.
- Den Besuchern des Festivals „Smetanas Litomyšl“ wird eine Preisermäßigung für die Schlossbesichtigung angeboten.

Více na / Find more at / Mehr unter
www.zamek-litomysl.cz



- Po předložení vstupenky na jakýkoli pořad Smetanovy Litomyšle získá její držitel snížené vstupné 70 Kč na jeden zámecký prohlídkový okruh. Platí pouze po dobu konání festivalu Smetanova Litomyšl, tj. od 10. 6. do 4. 7. 2011
- Upon production of a ticket for any of the Smetana's Litomyšl festival shows, the holder of the ticket will be entitled to a reduced entrance fee of CZK 70 for a single guided tour of the Castle. This offer is valid only during the festival season from 10 June to 4 July 2011.
- Nach Vorlage einer Eintrittskarte für eine beliebige Veranstaltung von „Smetanas Litomyšl“ erhält der Besucher gegen 70 CZK eine ermäßigte Eintrittskarte für eine Schlossführung. Das gilt nur während des Festivals „Smetanas Litomyšl“, d.h. vom 10. 6. bis 4. 7. 2011.



2011

Pořadatelské podmínky

Zakoupením vstupenky kupující projevuje souhlas s těmito pořadatelskými podmínkami:

1. Vstupenky

- Prodej vstupenek bude zahájen 2. března 2011 v 10.00 hodin.
 - Vstupenky jsou prodávány v pořadí uplatněných objednávek do naplnění kapacity hledišť.
 - Před zahájením předprodeje jsou v hledištích provedeny rezervace míst pro čestné hosty, reklamní partnery a sponzory. Nevyužitě rezervace budou uvolněny do prodeje 2. května 2011.
 - Předprodej vstupenek zajišťuje prodejní síť TICKET-PORTAL a předprodejní kancelář Smetanovy Litomyšle. Vstupenky je možno:
 - **Zakoupit** v předprodejní kanceláři Smetanovy Litomyšle nebo v prodejním místě Ticketportal (seznam prodejních míst na www.ticketportal.cz, informace též na tel. 224 091 439 nebo 461 616 070)
 - **Zakoupit on-line** na www.ticketportal.cz či www.smetanovalitomysl.czPo úhradě platební kartou budou vstupenky připraveny k vyzvednutí na kterémkoliv prodejním místě nebo zaslány poštou, zákazník si je však může vytisknout i sám (HOMETicket) nebo si je nechat zaslat formou SMS na mobilní telefon (MOBILTicket).
 - **Rezervovat on-line** na www.ticketportal.cz či www.smetanovalitomysl.cz
 - **Rezervovat telefonicky** v pracovních dnech od 9:00 do 17:00 hod. na tel. číslo 461 616 070
 - **Rezervovat e-mailem** tickets@smetanovalitomysl.cz **nebo písemně** na adrese Smetanova Litomyšl, o.p.s., Jiráskova 133, 570 01 Litomyšl
- Takto lze rezervovat vstupenky, pokud bude uveden název pořadu, počet vstupenek, požadovaný sektor (případně i náhradní sektor), způsob úhrady (v hotovosti na prodejním místě, dobírka, faktura), doručovací adresa a telefonické spojení. Tyto rezervace budou vyřizovány v došlém pořadí až po zahájení předprodeje a nelze zaručit jejich plné uspokojení.

Pro všechny rezervace platí:

- Pro nákup vstupenek on-line je třeba se zaregistrovat do systému www.ticketportal.cz. Doporučujeme provést registraci před zahájením předprodeje.
- V rámci jedné rezervace lze rezervovat maximálně 10 vstupenek na jeden pořad.
- Rezervované vstupenky je možno do 10 dnů zakoupit v kterémkoliv prodejním místě či si je nechat zaslat poštou. Pokud zákazník zvolí zaslání poštou, budou vstupenky odeslány doporučeně nejpozději do 10 dnů na dobírku nebo po uhrazení zálohové faktury.
- Do zahraničí jsou vstupenky zasílány poštou výhradně po uhrazení zálohové faktury, nelze zvolit doručení na dobírku.
- K ceně vstupenek doručených poštou budou připočítány expediční náklady.
- Rezervované vstupenky je nutno zakoupit nejpozději 60 minut před začátkem pořadu. Nevyzvednuté vstupenky budou uvolněny do prodeje.
- Zbylé vstupenky jsou v prodeji 90 minut před začátkem pořadu v místě jeho konání.
- Zakoupené vstupenky se zpět nepřijímají a nevyměňují.
- Na vrácení vstupného má zákazník nárok jedině v případě, že se pořad zruší nebo je nedokončen z důvodů nepříznivé počasí či jiné vyšší moci a není odehráno alespoň 20 minut programu. Nárok na vrácení vstupného je třeba uplatnit v místě zakoupení vstupenky. Expediční poplatek se nevrací.
- Padělání vstupenek je nepřípustné a trestá se podle zákona.

2. Slevy, VIP vstupenky

- Předprodejní kancelář Smetanovy Litomyšle poskytuje slevu ve výši 50% držitelům průkazů ZTP, ZTP/P a doprovodu držitelů průkazů ZTP/P. Průkaz je třeba předložit spolu se zlevněnou vstupenkou při vstupu do místa konání pořadu.
- Na některé pořady je možno zakoupit VIP vstupenky, v jejichž ceně je zahrnuto bezplatné občerstvení před konáním pořadu a o přestávkách ve VIP centru a přístup na raut. Podrobnější informace na tel. 461 612 575, e-mail: piknova@smetanovalitomysl.cz
- Doprodej zbylých vstupenek za sníženou cenu bude zahájen 6. června 2011. Výše slevy na různé pořady se může lišit a nemusejí být zlevněny vstupenky na všechny pořady.

3. Přístup na akce festivalu

- Návštěvník pořadu musí respektovat pokyny pořadatelů a členů požární hlídky.
- Do prostor, v nichž se pořady festivalu konají, není dovoleno vnášet magnetofony, filmové kamery, fotoaparáty ani videokamery. Je přísně zakázáno pořizování záznamů zvukových, filmových, fotografických či videozáznamů a to i pro soukromou potřebu.
- Do hlediště je zakázáno vnášet hořlaviny a manipulovat zde s otevřeným ohněm.
- Do hlediště je zakázáno vodit nebo vnášet domácí zvířata.
- Na pořad festivalu nebude vpuštěn návštěvník pod vlivem alkoholických a psychotropních látek.
- Vzhledem k charakteru akce a délce pořadů doporučujeme pořadatel přístup pro děti až od věku deseti let.
- Návštěvník, který narušuje program hlasitými projevy či svým chováním, může být pořadateli vyveden z hlediště bez nároku na vrácení vstupného.
- V průběhu představení je zakázáno používání mobilních telefonů a kouření. O přestávkách je možno kouřit jen ve vyhrazených prostorech.
- Pořady na II. zámeckém nádvoří se konají v přírodním prostředí a mohou být ovlivněny počasím (chladno, déšť). Pořadatel festivalu doporučuje návštěvníkům vzít tyto vlivy v úvahu při volbě oblečení. Nádvoří je kryto zastřešením, program se za mírného deště nepřerušuje. Místa v sektoru C nejsou zcela krytá a mohou na ně zalévat dešťové kapky!
- Vstup do hlediště je možný 1 hodinu před zahájením pořadu. Doporučujeme zaujmout své místo včas, nejspozději však 10 minut před začátkem. Po zahájení akce nebude přístup do hlediště povolen až do přestávky.

4. Všeobecná ustanovení

- Návštěvník uděluje výslovný souhlas s tím, že fotografie, filmy či videozáznamy s jeho osobou, které jsou pořízeny v průběhu konání akce nebo v souvislosti s ní, smějí být prostřednictvím jakékoliv současné nebo budoucí technické metody zhodnoceny, a to bez peněžité náhrady a časového nebo prostoro-veho omezení.
- Pořadatel festivalu si vyhrazuje právo změnit obsazení koncertu či představení nebo místo konání pořadu. Změny v programu jsou vyhrazeny.

- Podle zákona pro ochranu osobních údajů 101/2000 Sb. Smetanova Litomyšl, o.p.s. garantuje, že svěřená osobní data jsou považována za přísně důvěrná a nebudou nikdy prodána nebo převedena na jinou společnost. Všechny osobní údaje jsou přísně utajeny a budou užívány pouze pro účely spojené s pořádáním festivalu Smetanova Litomyšl.
- V době konání festivalu může dojít k omezení prohlídek na Státním zámku Litomyšl, je proto vhodné si prohlídku dohodnout předem na tel. 461 615 067.

Vážení návštěvníci Smetanovy Litomyšle, věříme, že tyto pořadatelské podmínky přijmete s pochopením a jejich respektováním napomůžete nerušenému průběhu festivalu. Děkuje vám.

Organizer's conditions

By purchasing a ticket you imply consent with the following Organizer's Conditions:

1. Tickets

- The sale of tickets will commence on 2nd March 2011 at 10.00 AM.
- Tickets are sold in order of receipt of orders until the auditoriums are filled.
- Before the advance sales commence, reservations are made for honorary guests, advertising partners and sponsors. Unused reservations will be put on open sale on 2nd May 2011.
- Advance sales will be carried out by the TICKETPORTAL network and the Smetana's Litomyšl ticket office. Tickets may be:
 - Purchased at the Smetana's Litomyšl ticket office or at a Ticketportal point of sale (please go to www.ticketportal.cz or call +420 224 091 439 or +420 461 616 070 to obtain info on your nearest point of sale).
 - Purchased on-line at www.ticketportal.cz or www.smetanavalitomysl.cz. After payment by credit card, the tickets can be picked up at any point of sale or sent by post. However, you can also print them by yourself (HOMETicket) or have them texted to your mobile phone via SMS (MOBILTicket).

- Reserved on-line www.ticketportal.cz or www.smetanavalitomysl.cz
- Ordered by telephone on number +420 461 616 070 (workdays from 9AM to 5PM).
- Ordered by e-mail at tickets@smetanavalitomysl.cz or in writing at Smetanova Litomyšl, o.p.s., Jiráskova 133, 570 01 Litomyšl, Czech Republic. Please specify: the title of the performance, number of tickets required, sector (and second-choice sector), method of payment (cash on purchase, invoice, cash on delivery), address and telephone number. Orders made in writing will be processed on a first-come, first-served basis following the commencement of advance sales, and it is not possible to guarantee the complete fulfilment of each order.

The following rules apply on all reservations:

- For purchasing online, you must register first with the system at www.ticketportal.cz. We strongly recommend to register prior to the commencement of the advance sales.
- With one reservation, it is possible to book a maximum of 10 tickets per performance.
- The tickets can be subsequently picked up at any point of sale or sent by post. Should you ask for them to be posted, the tickets will be sent via registered mail within 10 days COD, or after receiving the payment of the advance invoice.
- Tickets can be sent abroad only after receiving the payment of the advance invoice; COD is not available for sending abroad.
- Postage costs will be added to the price of tickets sent by post.
- Reserved tickets must be purchased at least 60 minutes prior to the commencement of the performance. Unclaimed tickets will be released for open sale.
- All remaining tickets will be placed on open sale 90 minutes prior to the commencement of the performance at the concert venue.
- Purchased tickets may not be returned or changed.
- Customers have the right to have their tickets refunded only when the performance is cancelled or uncompleted due to adverse weather conditions or other act of God and the performances has not run for at least at least 20 minutes. Refund claims should be made at the place of purchase

of the ticket. Postage costs will not be refunded.

- Ticket forgery is illegal and offenders will be prosecuted.

2. Concessions, V.I.P. tickets

- Reduction of 50% is given to disabled and visually impaired persons and their guides. The card must be shown together with the concessionary ticket on entry to the concert venue.
- For certain performances it is possible to purchase V.I.P. tickets, the price of which includes refreshments prior to the commencement of the performance and during intermissions in V.I.P. centre, and access to the after show party. Further details are available from phone +420 461 612 575, mailto: piknova@smetanovalitomysl.cz.
- The sale of remaining tickets at reduced price will commence on 6 June, 2011. The amount of reduction may vary per performance and reduced tickets may not be available for all performances.

3. Entry to festival events

- Visitors to events must respect the rules of the organizers and fire wardens.
- It is forbidden to bring into any festival areas recording equipment, cameras or video cameras. It is strictly forbidden to make sound, film, photographic or video recordings even for personal use.
- It is forbidden to bring flammable materials into or kindle a flame in the auditorium.
- It is forbidden to bring domestic animals into the auditorium.
- Visitors under the influence of alcohol or drugs will not be admitted to festival performances.
- Due to the nature of the event and length of performance entry for children under the age of ten is not recommended.
- Visitors who disturb the performances by talking loudly or behaving inappropriately will be escorted from the auditorium and will not have the right to claim a ticket refund.
- It is forbidden to use mobile telephones or to smoke during performances. During intermissions it is permitted to smoke only in designated areas.
- Performances that are held in the II Castle Courtyard take place in the open air and may be

adversely influenced by the weather (cold, rain). The festival organizers recommend that visitors take this into consideration when selecting their clothing. The courtyard is covered by a roof, and the performances will not be affected by light rain. Seats in sector C are not completely under cover and may be affected by rainfall

- Entry to the auditorium is permitted one hour prior to the beginning of the performance. We recommend that you take your seats in good time, 10 minutes at the latest prior to the beginning of the performance. After commencement of the performance entry to the auditorium will only be permitted during official intermissions.

4. General conditions

- Visitors hereby express assent that photographs, films or video recordings made during the course of a performance or in conjunction with it, may be assessed using any current or future technical methods, without financial compensation and without time or spatial limit.
- The organizers of the festival reserve the right to amend the concert or performance casting or concert venue. The organizers reserve the right to make amendments to the performances.
- Smetana's Litomyšl, o.p.s. guarantees that any personal data provided shall be treated as strictly confidential and will not be sold or transmitted to a third party. All personal data are secret and will be used only for purposes linked with the organization of the Smetana's Litomyšl festival.
- During the festival guided tours of the Litomyšl state castle will be limited. We recommend that groups arrange guided tours in advance (tel. +420 461 615 067).

*Dear visitors to Smetana's Litomyšl,
We believe that you will respect these organizational conditions and in doing so you will help to achieve the smooth running of the festival.
Thank you.*

Veranstaltungsbedingungen

Mit dem Erwerb einer Karte zeigt der Käufer seine Zustimmung mit diesen Veranstaltungsbedingungen:

1. Eintrittskarten

- Der Kartenverkauf beginnt am 2. März 2011 um 10.00 Uhr.
- Die Eintrittskarten werden in Reihenfolge der eintreffenden Bestellungen bis zur vollständigen Platzauslastung der Zuschauerräume verkauft.
- Vor dem Vorverkaufsbeginn werden Platzreservierungen für Ehrengäste, Werbepartner und Sponsoren vorgenommen. Nicht in Anspruch genommene Reservierungen werden ab dem 2. Mai 2011 für den Verkauf freigegeben.
- Den Kartenvorverkauf wickeln das Verkaufsnetz TICKETPORTAL und das Vorverkaufsbüro von Smetanas Litomyšl ab. Die Karten können Sie:
 - im Vorverkaufsbüro von Smetanas Litomyšl oder bei einer Verkaufsstelle von Ticketportal **kaufen** (Verzeichnis der Verkaufsstellen unter www.ticketportal.cz, Auskunft auch unter der Telefonnummer +420 224 091 439 oder +420 461 616 070)
 - **online kaufen** unter www.ticketportal.cz oder www.smetanovalitomysl.cz
- Nach der Bezahlung mit einer Zahlungs-/Kreditkarte können die Eintrittskarten bei jeder beliebigen Verkaufsstelle bezogen werden, der Kunde kann sie auch selbst ausdrucken (HOMETicket) bzw. ihre Zusendung per Post oder als SMS auf seinen Handy (MOBILTicket) beantragen.
- **online reservieren** unter www.ticketportal.cz oder www.smetanovalitomysl.cz
- **telefonisch reservieren** unter den Nummer +420 461 616 070 an Werktagen von 9:00 bis 17:00 Uhr
- **per e-mail reservieren** unter tickets@smetanovalitomysl.cz oder **schriftlich bestellen** unter der Adresse Smetanova Litomyšl, o.p.s., Jiráskova 133, CZ-570 01 Litomyšl, Tschechische Republik In der Bestellung anzuführen sind: Titel der Veranstaltung, Anzahl der Karten, gewünschter

Sektor (eventuell auch eine zweite Wahl), Zahlungsart (in Bar an der Verkaufsstelle, Nachnahme, Überweisung), Lieferadresse und Ihre Telefonnummer. Die Bestellungen werden in eintreffender Reihenfolge nach dem Vorverkaufsbeginn bearbeitet und ihre vollständige Erfüllung kann daher nicht gewährleistet werden.

Für alle Reservierungen gilt:

- Für den Online-Erwerb ist eine Anmeldung im System www.ticketportal.cz notwendig. Wir empfehlen eine Anmeldung noch vor dem Verkaufsbeginn.
- Bei einer Bestellung können Sie maximal 10 Eintrittskarten pro Veranstaltung buchen.
- Sie können die reservierten Karten innerhalb von 10 Tagen an jeder der Verkaufsstellen beziehen oder eine Zusendung per Post beantragen. Solange der Kunde die Postzusendung beantragt, werden die Karten innerhalb von 10 Tagen per Nachnahme oder nach Vorauszahlung per Einschreiben versendet.
- Ins Ausland werden die Karten ausschließlich nach Vorauszahlung per Einschreiben versendet, die Nachnahme ist ausgeschlossen.
- Versandkosten werden zum Preis der per Post zugesandten Eintrittskarten dazugerechnet.
- Reservierte Karten sind spätestens 60 Minuten vor dem Veranstaltungsbeginn abzuholen. Nicht abgeholte Karten werden für den Verkauf freigegeben.
- Restkarten sind 90 Minuten vor Veranstaltungsbeginn vor Ort käuflich zu erwerben.
- Gekaufte Karten werden weder zurückgenommen noch umgetauscht.
- Der Kunde hat nur dann Anspruch auf Kaufpreiserückstattung, wenn eine Veranstaltung nicht stattfindet oder aufgrund von Schlechtwetter bzw. einer anderen höheren Gewalt unbeeendet bleibt und nicht länger als 20 Minuten stattgefunden hat. Die Rückerstattungsansprüche sind bei der Verkaufsstelle der Karten geltend zu machen. Versandgebühren werden nicht rückerstattet.
- Die Fälschung von Eintrittskarten ist unzulässig und wird per Gesetz geahndet.

2. Ermäßigungen, VIP Karten

- Der Veranstalter gewährt Besitzern von Behindertenausweisen und Begleitpersonen von Behinderten

mit Notwendigkeit ständiger Begleitung eine Ermäßigung von 50%. Der Ausweis ist zusammen mit der ermäßigten Karte vor Ort bei der Veranstaltung vorzuzeigen.

- Für manche Veranstaltungen werden VIP-Karten angeboten, bei denen ein Imbissbuffet im VIP-Zentrum vor Veranstaltungsbeginn und während der Pausen sowie ein anschließendes Abendmenü im Preis inbegriffen sind. Nähere Informationen unter Tel. +420 461 612 575, e-mail: piknova@smetanovalitysmysl.cz.
- Restkarten werden ab dem 6. Juni 2011 zu einem ermäßigten Preis verkauft. Die Höhe der Ermäßigung kann bei verschiedenen Veranstaltungen variieren und manche Veranstaltungskarten werden nur zum regulären Verkaufspreis angeboten.

3. Zugang zu Festivalveranstaltungen

- Der Besucher hat den Anweisungen der Veranstalter und der Feuerwache Folge zu leisten.
- Es ist untersagt Kassettenspieler, Filmkameras, Fotoapparate oder Videokameras in Veranstaltungsräume mitzunehmen. Ton-, Film-, Foto- oder Videoaufnahmen sind, sei es auch für Privatgebrauch, strengstens verboten.
- Die Mitnahme von brennbaren Materialien und das Hantieren mit offenem Feuer im Zuschauerraum sind verboten.
- Die Mitnahme von Haustieren in den Zuschauerraum ist verboten.
- Unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehenden Besuchern wird kein Einlass zur Veranstaltung gewährt.
- Hinsichtlich des Festivalcharakters und der Veranstaltungslängen empfiehlt der Veranstalter die Mitnahme von Kindern erst ab einem Alter von zehn Jahren.
- Wer durch laute Äußerungen oder sein Verhalten eine Veranstaltung stört, kann vom Veranstalter des Zuschauerraums verwiesen werden ohne Anspruch auf Vergütung.
- Die Benutzung von Handys und das Rauchen während der Veranstaltung sind verboten. In den Pausen ist das Rauchen nur in dafür vorgesehenen Bereichen erlaubt.
- Veranstaltungen auf Litomyšl, II. Schloschhof finden in Freiluft statt und können durch das Wetter beein-

trächtigt werden (Kälte, Regen). Der Festivalveranstalter empfiehlt den Besuchern diesen Umstand bei der Kleidungswahl zu berücksichtigen. Der Schloschhof ist überdacht und bei leichtem Regen wird das Programm nicht unterbrochen. Plätze im Sektor C sind nur teilweise abgedeckt und der Regen kann dorthin gelangen!

- Der Einlass in den Zuschauerraum ist 1 Stunde vor dem Veranstaltungsbeginn. Nehmen Sie bitte Ihren Platz rechtzeitig ein, allerdings spätestens 10 Minuten vor Beginn der Vorstellung. Nach Veranstaltungsbeginn ist der Zugang zum Zuschauerraum bis zur offiziellen Pause untersagt.

4. Allgemeine Bestimmungen

- Der Besucher erteilt seine ausdrückliche Zustimmung, dass Fotografien, Filme oder Videoaufnahmen mit seiner Person, die während einer Veranstaltung oder im Zusammenhang mit dieser getätigt wurden, mittels beliebiger bestehender oder zukünftiger technischer Methoden, ohne zeitliche oder räumliche Einschränkung und ohne Entgeltanspruch, verwertet werden können.
- Der Festivalveranstalter behält sich das Recht vor, die Konzert oder Schauspielbesetzung sowie den Veranstaltungsort zu ändern. Programmänderungen sind vorbehalten.
- Smetanova Litomyšl, o.p.s., garantiert dass anvertraute Personendaten streng vertraulich gehandhabt werden und keinesfalls an andere Gesellschaften verkauft oder weitergegeben werden. Alle Personendaten sind streng vertraulich und werden ausschließlich zu Zwecken der Veranstaltung des Festivals Smetanas Litomyšl verwendet.
- Im Laufe des Festivals kommt es zu Beschränkungen der Besichtigungen auf dem Staatsschloss Litomyšl. Gruppen wird empfohlen, einen Besichtigungstermin im Voraus zu vereinbaren (Tel. +420 461 615 057).

*Sehr geehrte Besucher von Smetanas Litomyšl, wir hoffen, dass Sie Verständnis für diese Bedingungen des Veranstalters zeigen und durch deren Einhaltung zum ungestörten Verlauf des Festivals beitragen.
Vielen Dank.*

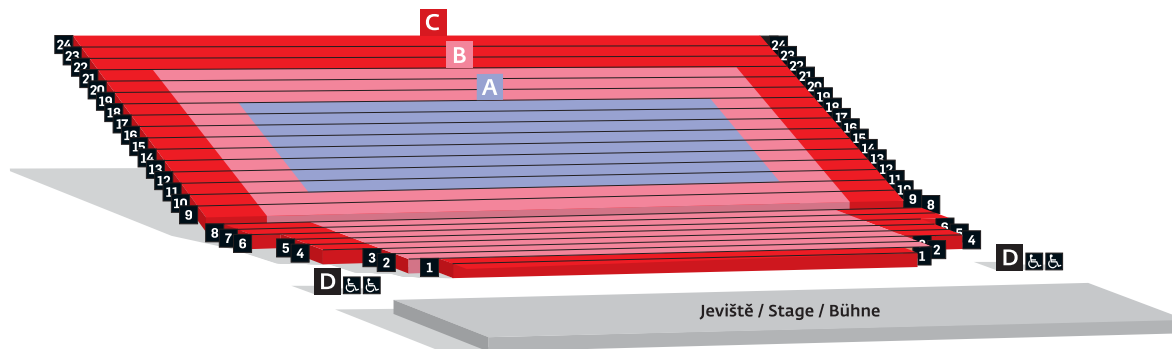
LITOMYŠL
II. zámecké nádvoří
2nd Castle Courtyard
II. Schlosshof

Prodej vstupenek / sale of tickets / Kartenverkauf:

ticketportal
VTUPENKY NA DOSAH

www.ticketportal.cz

tel. +420 461 616 070, tickets@smetanovalitomysl.cz



Na operní představení se neprodávají řady 1 – 6. Na některé pořady nejsou prodávány řady 1 – 8 /
Rows 1 – 6 are not available on opera shows. Rows 1 – 8 are not available on some performances /
Für die Opernvorstellungen stehen die Sitzreihen 1 bis 6 nicht zur Verfügung. Für einige Programme werden
die Sitzreihen 1 bis 8 nicht verkauft



Smetanova Litomyšl, o.p.s.

Jiráskova 133, 570 01 Litomyšl

Czech Republic

tel.: +420 461 612 575

fax: +420 461 616 071

www.smetanovalitomysl.cz



www.facebook.com/smetanovalitomysl



Člen Asociace hudebních festivalů České republiky

Member of Association of Music Festivals

of the Czech Republic

Mitglied der Assoziaton der Musikfestivals

der Tschechischen Republik

Generální partner festivalu

 enteria

český stavební holding

Hlavní partner festivalu


ČESKÁ
SPORITELNA

Hlavní mediální partneři festivalu




ČESKÝ ROZHLAS

DNES





www.smetanovalitomysl.cz

